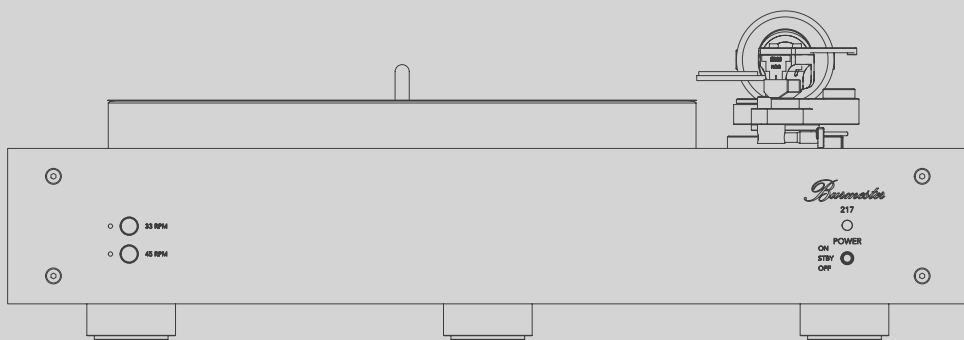


217



Burmester

Оглавление

ВВЕДЕНИЕ	
Об этом устройстве	8
Об этой инструкции по эксплуатации	9
УКАЗАНИЯ	
Значение предупредительных символов и сигнальных слов	12
Указания по технике безопасности	13
РАСПАКОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ	
Условия эксплуатации	16
Распаковка электропроигрывателя	17
Сборка и установка	18
Подключение устройства	24
ОБЗОР МОДЕЛИ 217	27
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОПРОИГРЫВАТЕЛЯ	33
Настройка тонарма	38
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД	41
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	43



Введение

Поздравляем вас с покупкой и благодарим за доверие.



Уважаемый любитель музыки!

Поздравляем вас с покупкой и благодарим за доверие. Вы приобрели устройство, которое сочетает в себе абсолютную точность воспроизведения и бескомпромиссное качество звука с техническими инновациями. Перед первым вводом в эксплуатацию мы рекомендуем хотя бы один раз полностью прочитать эту инструкцию по эксплуатации, чтобы вы могли в полной мере пользоваться всеми возможностями этого невероятно точного устройства. Если у вас все же остались вопросы, обратитесь к своему дилеру или непосредственно к нам. Сообщите нам о своих особых пожеланиях, даже если они кажутся необычными. Мы охотно решаем сложные технические задачи.

Желаем приятного прослушивания.
Команда Burmester

Об этом устройстве

Burmester 217 — это электропроигрыватель излюбленной серии Top Line. Вдохновленная множеством наград за модель 175 серии Burmester Reference Line, компания Burmester и в модели 217 по максимуму отказалась от вспомогательных технических средств в угоду наилучшему качеству воспроизведения. Кроме того, новая модель подкупает интуитивно понятным управлением. При разработке и изготовлении устройства компания Burmester опиралась на более чем 35-летний опыт в области обработки фонографических сигналов высочайшего качества, и безукоризненное применение своего ноу-хау позволило расширить ассортимент продукции в данной области.

ГЛАВНЫЕ ДОСТОИНСТВА:

МИНИМАЛЬНЫЙ РЕЗОНАНС БЛАГОДАРЯ РЕМЕННОМУ ПРИВОДУ

Модель 217 оснащена двумя приводными двигателями, которые благодаря прецизионным подшипникам, ремням и системе управления позволяют добиться практически идеально ровного вращения диска проигрывателя. В сочетании с очень массивным цельным алюминиевым корпусом, практически не подверженным резонансу, обеспечивается невероятно точное и высококачественное воспроизведение музыки.

ВЫСОЧАЙШЕЕ КАЧЕСТВО ЗВУКОВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ БЛАГОДАРЯ ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫМ МАТЕРИАЛАМ

Электропроигрыватель Burmester 217 во многом похож на своего старшего брата, модель 175. На прямой трубе тонарма из однонаправленного углеволокнистого композита закреплена изогнутая головка звукоснимателя, изготовленная из алюминия методом прецизионной фрезеровки. Расстояние от центра вращения до конца иглы составляет 239,1 мм, что соответствует тонарму 9 дюймов. Опора тонарма реализована карданным шарниром. В комплект каждой модели 217 входит подложка диска проигрывателя из композита на основе кожи.

Об этой инструкции по эксплуатации

Эта инструкция содержит информацию для пользователя о том, как пользоваться электропроигрывателем модели 217. Отдельные операции в настоящей инструкции по эксплуатации разрешается выполнять только обученным специалистам. Соответствующие страницы инструкции для таких операций имеют голубой фон и содержат следующее указание:

 **ПОРУЧИТЕ ЭТУ ОПЕРАЦИЮ СПЕЦИАЛИСТУ!**

Ваш дилер окажет вам помощь при сборке и установке модели 217.

ХРАНЕНИЕ:

→ Полностью прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраните ее.



Указания

Значение предупредительных символов и сигнальных слов

В этом документе использованы следующие предупреждения, символы и сигнальные слова:



Общий символ опасности в сочетании с сигнальными словами **ОСТОРОЖНО**, **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** и **ОПАСНО** предупреждает о риске тяжелых травм. Выполняйте все приведенные далее указания, чтобы не допустить травм или смерти.



Символ молнии в сочетании с сигнальным словом **ОПАСНО** предупреждает о смертельно опасном электрическом напряжении.

ВНИМАНИЕ!

Это сигнальное слово обращает внимание на опасность, которая может привести к повреждению или поломке устройства.



ОСТОРОЖНО!

Это сигнальное слово обращает внимание на опасность травмирования низкой или средней степени.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Это сигнальное слово обращает внимание на опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ОПАСНО!

Это сигнальное слово обращает внимание на опасность, при пренебрежении которой неминуемыми последствиями являются смерть или тяжелые травмы.

Указания по технике безопасности

Прочтите и соблюдайте приведенные указания, особенно указания по технике безопасности и предупреждения.



ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ

При ненадлежащем обращении с этим устройством существует опасность травмирования. Поэтому не оставляйте детей рядом с устройством без присмотра. Данное устройство не предназначено для использования детьми.



ОПАСНО! ОПАСНОЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ

Для отсоединения устройства от электросети извлеките вилку из розетки.

ВНИМАНИЕ! ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИ ГРОЗЕ

При грозе и опасности удара молнии отсоедините устройство от источника питания. Недостаточно отключить устройство с помощью выключателя на задней панели.

→ Извлеките сетевой кабель из устройства или из розетки. В целях безопасности также отключите от электросети все остальные подключенные компоненты.



ОПАСНО! ВСКРЫТИЕ УСТРОЙСТВА

Устройство не содержит деталей, техническое обслуживание которых может выполнять пользователь.

→ Не вскрывайте устройство. При подключенном сетевом кабеле компоненты внутри корпуса находятся под опасным для жизни напряжением!

ВНИМАНИЕ! ЗАМЕНА НЕИСПРАВНЫХ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

Если устройство подключено к электросети, но не включается, возможно, вышел из строя предохранитель. Это могло произойти по разным причинам.

Обратитесь к дилеру для проверки устройства. Замену предохранителей разрешается выполнять только персоналу с соответствующей квалификацией.



Распаковка и подключение

Условия эксплуатации

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Это устройство предназначено для использования в домашних музыкальных системах.

ДОПУСТИМЫЕ УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте устройство Burmester только в следующих условиях:

Максимальная высота над уровнем моря	2000 м
Влажность воздуха	< 50%
Диапазон температур	20—30° C

Распаковка электропроигрывателя

 ПОРУЧИТЕ ЭТУ ОПЕРАЦИЮ СПЕЦИАЛИСТУ!

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В комплект поставки входят:

1	Коробка с электропроигрывателем модели 217
1	Диск проигрывателя (упакован в отдельную коробку)
1	Сетевой кабель Burmester Top Line, длина 2 м
1	Тонарм (предварительно смонтированный)
1	Звукосниматель Burmester MC (предварительно смонтированный)
1	Кабель тонарма XLR, длина 1,5 м
1	Подложка диска проигрывателя Burmester
1	Инструкция по эксплуатации
1	Гарантийная документация
1	Комплект для ухода

ПРОВЕРЬТЕ КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ НА ПОЛНОТУ И ОТСУТСТВИЕ ПОВРЕЖДЕНИЙ.

→ Если комплект поставки неполный или при распаковке оказалось, что электропроигрыватель поврежден, не подключайте его. Обратитесь к авторизованному дилеру.

МЫ РЕКОМЕНДУЕМ СОХРАНИТЬ ОРИГИНАЛЬНУЮ УПАКОВКУ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ТРАНСПОРТИРОВКИ.

→ Демонтаж и упаковку устройства всегда поручайте специалисту.



ОСТОРОЖНО! ПРИ РАСПАКОВКЕ УСТРОЙСТВА

Устройство очень тяжелое и в случае падения или опрокидывания может причинить серьезные травмы. Чтобы избежать повреждения корпуса, не используйте для вскрытия упаковки колющие или острые предметы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ УДУШЬЯ

Чтобы избежать повреждения поверхностей, устройство Burmester и принадлежности к нему упакованы в полиэтиленовые пакеты.

→ Не допускайте попадания этих пакетов в руки детей: если они будут играть с ними, существует опасность удушья.

Сборка и установка

 ПОРУЧИТЕ ЭТУ ОПЕРАЦИЮ СПЕЦИАЛИСТУ!

1. Извлеките из упаковки все содержащиеся в ней предметы.



ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ ВВИДУ БОЛЬШОГО ВЕСА

Устройство очень тяжелое и в случае падения или опрокидывания может причинить травмы.

→ Устройство и его компоненты разрешается распаковывать и устанавливать только людям, имеющим навыки обращения с тяжелыми грузами.

2. Осторожно распакуйте устройство.
3. Снимите с устройства все упаковочные материалы и смягчающие прокладки.
4. Установите устройство на подходящее место.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ИЗ-ЗА НЕНАДЛЕЖАЩЕЙ УСТАНОВКИ

При выборе места установки учитывайте следующие условия:

- Размещайте устройство только на ровных поверхностях, способных выдержать его вес.
- Не используйте устройство под открытым небом.
- Защищайте устройство от прямых солнечных лучей, чрезмерного нагрева, охлаждения, влаги и пыли.
- Обеспечьте достаточный приток и отток воздуха. Не устанавливайте устройство на закрытую полку.
- Не закрывайте прорези и отверстия на устройстве. Они используются для притока и оттока воздуха.
- Не допускайте попадания на устройство капель или брызг воды; не ставьте на устройство емкости с жидкостями.
- Ни в коем случае не ставьте на устройство источники открытого огня, например горящие свечи.

РЕГУЛИРОВКА НОЖЕК

Для бесперебойной работы электропроигрыватель модели 217 должна стоять горизонтально. Три ножки модели 217 регулируются по высоте. Для этого их можно просто вращать от руки.

→ При необходимости вращайте от руки ножки установленного электропроигрывателя, чтобы точно установить его в горизонтальное положение.

УДАЛЕНИЕ ТРАНСПОРТИРОВОЧНОГО КРЕПЛЕНИЯ ПРИВОДНОГО МЕХАНИЗМА

Модель 217 поставляется с предварительно смонтированным ремнем и установленным шкивом.

В целях защиты подшипника шкив для транспортировки фиксируется 2 стопорными винтами.

Удалите стопорные винты перед установкой диска проигрывателя на устройство.

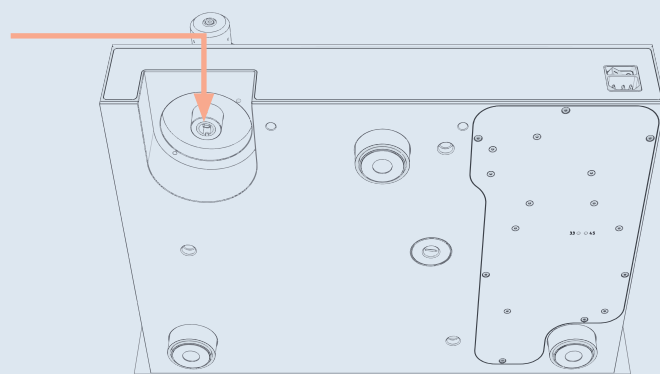
ПРИМЕЧАНИЕ.

Сохраните фиксирующие винты для последующей транспортировки.



ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ ТОНАРМА

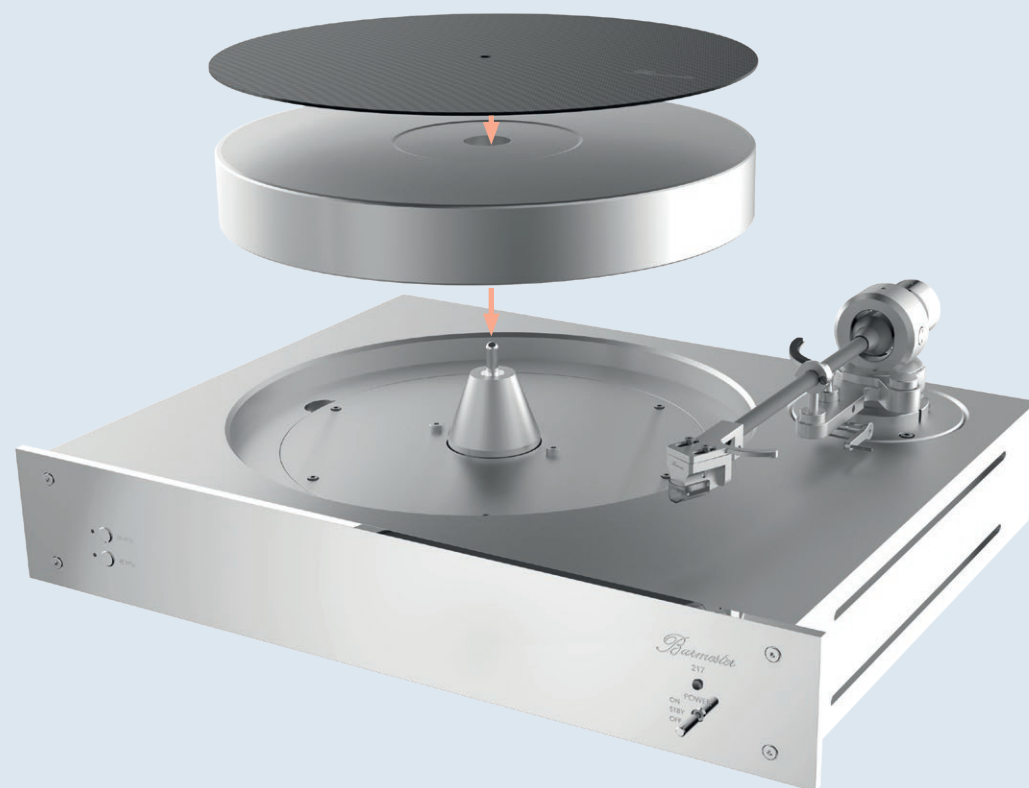
Осторожно вставьте входящий в комплект кабель тонарма угловым штекером в гнездо (9) прямо под тонармом.
Проследите за тем, чтобы загнутый конец штекера был направлен вниз.



ПРИМЕЧАНИЕ.

Два отверстия с обозначениями 33 и 45 в днище электропроигрывателя предназначены исключительно для сервиса.



**СБОРКА ДИСКА ПРОИГРЫВАТЕЛЯ**

1. Распакуйте диск проигрывателя (2).

**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ВСЛЕДСТВИЕ БОЛЬШОГО ВЕСА КОМПОНЕНТОВ**

Диск проигрывателя очень тяжелый и в случае падения или опрокидывания может причинить травмы.

2. Осторожно поместите диск проигрывателя на приводной оси, как показано на рисунке рядом.

**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ЗАЩЕМЛЕНИЯ**

При установке диска проигрывателя следите за тем, чтобы пальцы не попали между диском (2) и базой.

**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ВСЛЕДСТВИЕ ПАДЕНИЯ КОМПОНЕНТОВ!**

Диск проигрывателя просто установлен на приводную ось и при ненадлежащем обращении с устройством может упасть.

- Никогда не ставьте электропроигрыватель с установленным диском под наклоном или на бок!
- Для транспортировки всегда используйте оригинальную упаковку.

3. Распакуйте подложку диска проигрывателя и уложите на диск проигрывателя.

УДАЛЕНИЕ ТРАНСПОРТИРОВОЧНОЙ ЗАЩИТЫ ТОНАРМА

В целях защиты тонарма во время транспортировки при поставке в области фиксатора тонарма (12) вставлен защитный материал.

- Перед первым запуском модели 217 ослабьте фиксатор тонарма и удалите защитный материал.

Подключение устройства

ВНИМАНИЕ! ТЕМПЕРАТУРА УСТРОЙСТВА ПОСЛЕ РАСПАКОВКИ

Слишком низкая или слишком высокая температура устройства может стать причиной неполадок.

- После распаковки оставьте устройство на какое-то время в помещении, прежде чем подключать и включать его.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА К СЕТИ

Вставьте входящий в комплект сетевой кабель в гнездо питания (6) на обратной стороне модели 217.

Вставьте вилку в ближайшую розетку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ И ЗАЩИТНЫЙ ПРОВОД

Для подключения к сети используйте входящий в комплект поставки 3-жильный сетевой кабель. Контакт защитного провода всегда должен находиться исключительно в рабочем состоянии.

Устройство разрешается подключать только к розетке с нормально функционирующим защитным проводом.

К устройству прилагается блок питания, который автоматически адаптируется к напряжению сети.

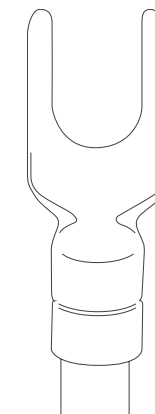
Соответственно, устройство разрешается эксплуатировать с любым типовым напряжением сети.

- Прокладывайте кабель сетевого питания таким образом, чтобы не допустить его повреждения.
- В случае повреждения кабеля сетевого питания сразу прекратите его использование, выключите устройство и обратитесь к своему дилеру.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ ТОНАРМА К МУЗЫКАЛЬНОЙ СИСТЕМЕ

Выключите все компоненты музыкальной системы. Подключите кабель тонарма с разъемами XLR для левого (синий) и правого (красный) канала к соответствующему предусилителю или усилителю с предусилителем.

Кабель заземления с наконечником



Подключите кабель заземления кабеля тонарма наконечником к гнезду заземления предусилителя или усилителя. При этом учитывайте требования инструкции по эксплуатации усилителя.

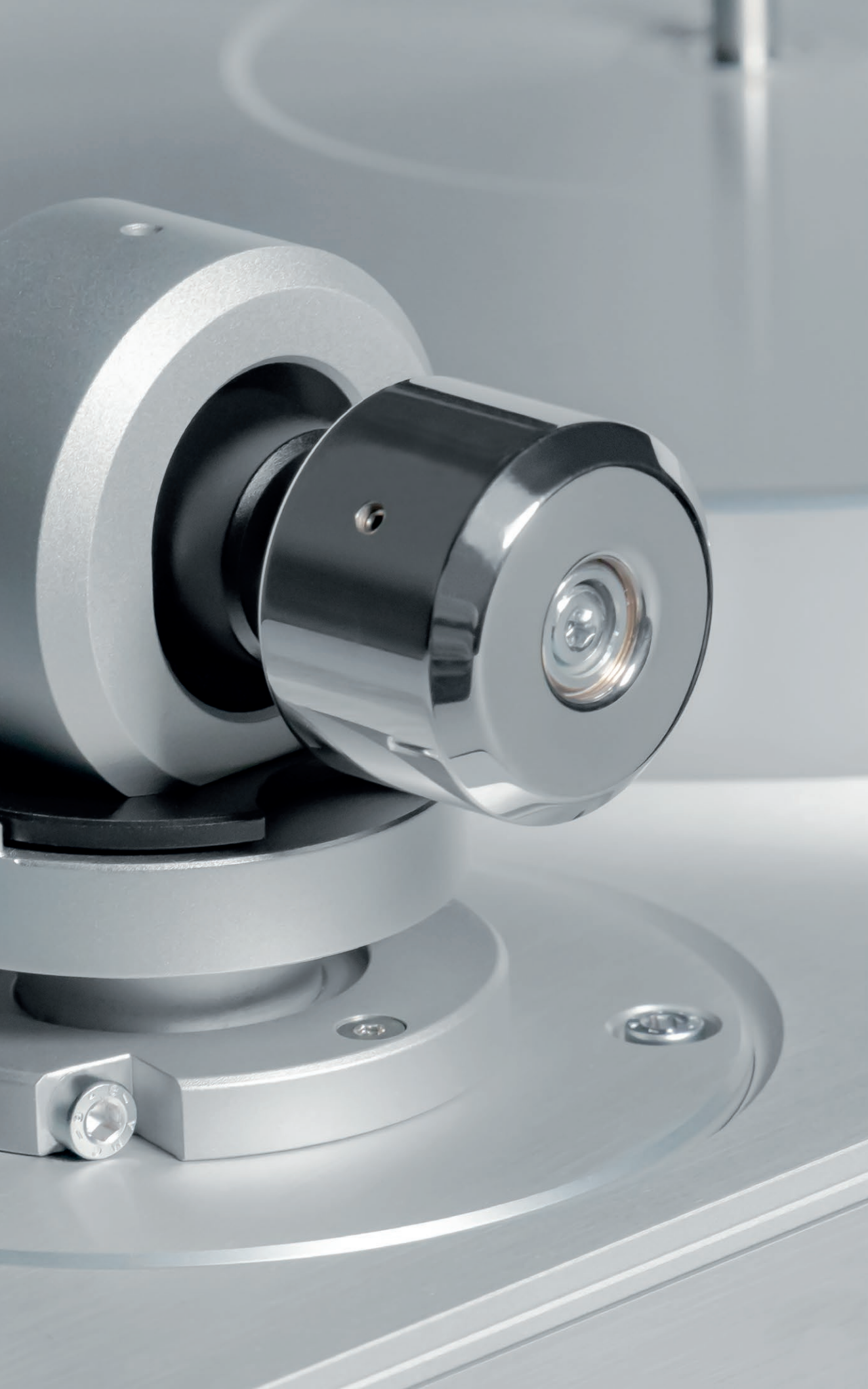
ПРИМЕЧАНИЕ.

Если на вашем усилителе нет входов XLR, вы можете использовать адаптер или высококачественный кабель тонарма с другими разъемами.

- Для этого обратитесь к дилеру.

Включайте музыкальную систему только в том случае, если вы уверены, что все подключения выполнены надлежащим образом. Сначала установите усилитель на низкий уровень громкости.

Обзор модели 217





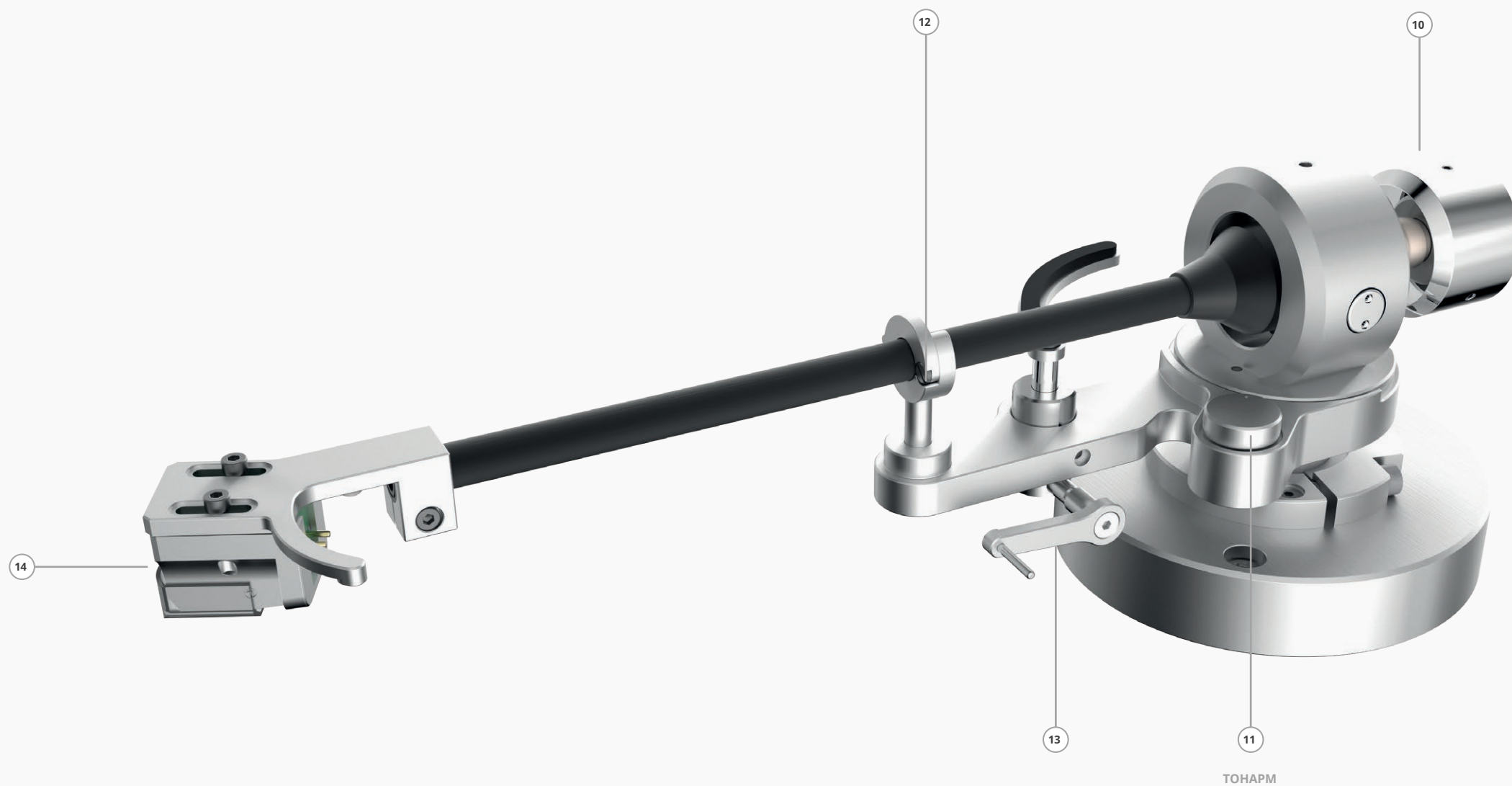
ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ



ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ

1	Кнопка переключения скорости
2	Диск проигрывателя
3	Тонарм
4	Светодиодный индикатор POWER
5	Выключатель POWER

6	Выключатель питания
7	Гнездо питания
8	Регулируемые по высоте ножки
9	Гнездо подключения кабеля тонарма



10	Противовес тонарма
11	Настройка антискейта
12	Фиксатор тонарма
13	Подъемный рычажок
14	Звукосниматель (с защитой иглы)



Использование электропрое- грователя



ВКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Переведите выключатель питания (6) на задней панели устройства в положение I (ON).
2. Установите выключатель POWER (5) на передней панели устройства в среднее положение.
 - Светится светодиодный индикатор POWER (4). Электропроигрыватель находится в режиме ожидания.
3. Коротко нажмите выключатель POWER (5) вверх в положение ON.
 - Светодиодный индикатор POWER (4) изменит цвет, и диск проигрывателя начнет вращаться с последней выбранной скоростью.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Модель 217 оснащена функцией плавного пуска. Светодиодный индикатор скорости после включения мигает до достижения выбранной скорости.

РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ

Устройство включено. Светится светодиодный индикатор POWER (4), и диск проигрывателя вращается. Коротко нажмите выключатель POWER (4) вверх в положение ON.

- Двигатели остановятся, и электропроигрыватель перейдет в режим ожидания.
- Светодиодный индикатор POWER (4) изменит цвет.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Устройство включено или в режиме ожидания.

- Светится светодиодный индикатор POWER (4).

 Нажмите выключатель POWER (5) вниз в положение OFF.

- Двигатели остановятся.
- Светодиодный индикатор POWER (4) погаснет.

ВЫБОР ЦВЕТОВ СВЕТОДИОДНЫХ ИНДИКАТОРОВ

Чтобы выбрать цвета светодиодного индикатора POWER в соответствии с вашими предпочтениями, у вас есть два варианта:

1. (по умолчанию): STBY = красный, ON = зеленый
2. STBY = оранжевый, ON = красный.

Для смены цветовой схемы устройство должно находиться в режиме ожидания.

→ Удерживайте выключатель Power в течение 10 секунд в положении ON, пока не изменится цвет светодиодного индикатора POWER.



ВЫБОР СКОРОСТИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ

Модель 217 имеет 2 скорости воспроизведения: 33 и 45 оборотов в минуту.

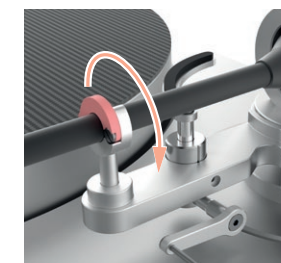
1. Включите устройство, как описано выше.
→ Диск проигрывателя вращается.

2. Выберите нужную скорость соответствующей кнопкой (1) на левой стороне передней панели.
→ Диск проигрывателя вращается с выбранной скоростью.
Скорость устанавливается в течение нескольких секунд.
→ Индикация выбранной скорости осуществляется с помощью соответствующего светодиодного индикатора.

ЗАЩИТА ИГЛЫ ЗВУКОСНИМАТЕЛЯ

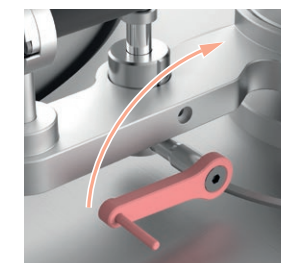
При отгрузке в целях защиты чувствительной иглы на звукосниматель установлена защита иглы.
Перед проигрыванием пластинки снимите защиту иглы со звукоснимателя (14), осторожно потянув ее вниз.
→ Сохраните защиту иглы и при неиспользовании электропроигрывателя устанавливайте на место.

ПОДЪЕМ И ОПУСКАНИЕ ТОНАРМА



1. При необходимости ослабьте фиксатор тонарма (12).

ПОДЪЕМ ТОНАРМА



Переместите подъемный рычажок (13) назад.
→ Тонарм поднимется.

ОПУСКАНИЕ ТОНАРМА



Переместите подъемный рычажок (13) вперед.
→ Тонарм опустится.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Опускайте тонарм только на пластинку, так как в противном случае можно повредить иглу.

Настройка тонарма

НАСТРОЙКА АНТИСКЕЙТА

При отгрузке модели 217 тонарм уже отъюстирован и не требует дальнейшей настройки.

При необходимости вы можете настроить антискейт, чтобы компенсировать усилия тонарма. Это гарантирует безупречное звучание.

Если вы хотите проверить или настроить антискейт, проще всего это сделать с помощью эталонной пластинки Burmester, которую можно приобрести у дилера.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Проследите за тем, чтобы во время настройки ваша музыкальная система была выключена!



ЧТОБЫ НАСТРОИТЬ АНТИСКЕЙТ С ПОМОЩЬЮ ЭТАЛОННОЙ ПЛАСТИНКИ BURMESTER, ВЫПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ:

1. Уложите на диск проигрывателя эталонную пластинку Burmester стороной А вверх и включите проигрыватель выключателем POWER (5).
→ Пластинка начнет вращаться.
2. Установите регулятор скорости (1) на значение 45.
3. При необходимости ослабьте транспортировочное крепление тонарма (12).
4. Приподнимите тонарм с помощью подъемного рычажка.
5. Переместите тонарм в центр свободной поверхности эталонной пластинки.
6. Опустите тонарм с помощью подъемного рычажка (13).
→ Звукосниматель должен сохранять свое положение на эталонной пластинке, не отклоняясь ни внутрь, ни наружу.

Если звукосниматель не сохраняет положение:

7. Медленно вращайте ручку настройки антискейта (11) по часовой стрелке.
8. Если отклонение усиливается, измените направление вращения.
9. Вращайте в нужном направлении до тех пор, пока звукосниматель не перестанет отклоняться от положения.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Если настроить антискейт таким образом, чтобы тонарм слегка отклонялся наружу, звучание может быть лучше.

НАСТРОЙКА ПРОТИВОВЕСА

Противовес (10) тонарма уже настроен с учетом входящего в комплект звукоснимателя Burmester MC и не требует настройки. С помощью потайного штифта он зафиксирован от непреднамеренного перемещения.

По вопросам настройки тонарма обращайтесь к дилеру.



Техническое обслуживание, ремонт и уход

Техническое обслуживание, ремонт и уход

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ПОВЕРХНОСТИ



Жидкости и химические средства могут повредить поверхность корпуса.

Следите, чтобы в устройство не попала жидкость.

Не используйте химические средства для очистки.

→ Для ухода за устройством Burmester используйте входящий в комплект поставки комплект для ухода.

ОПАСНО! ВСКРЫТИЕ УСТРОЙСТВА



При подключенном сетевом кабеле компоненты внутри корпуса

находятся под опасным для жизни напряжением!

Устройство не содержит деталей, техническое обслуживание которых может выполнять пользователь.

→ Не пытайтесь снимать диск проигрывателя и не вскрывайте устройство.

НЕПОЛАДКИ ПРИ РАБОТЕ

Если во время работы устройства возникают неполадки, которые не удается устранить с помощью данной инструкции по эксплуатации, обратитесь к дилеру.

ГАРАНТИЯ

Мы предоставляем 3-летнюю гарантию на устройство Burmester. Необходимым условием для этого является правильное подключение и эксплуатация без перегрузок, механическая целостность и регистрация устройства. Претензия по гарантии теряет силу, если было произведено какое-либо вмешательство или демонтированы части корпуса, разъема или тонарма.

Зарегистрируйте Ваш продукт, используя указанный в гарантийном талоне серийный номер на сайте www.burmester.services/warranty, и активируйте тем самым продление гарантии.

УТИЛИЗАЦИЯ

Закон запрещает утилизировать это устройство и принадлежности к нему с бытовыми отходами (серый контейнер, желтый контейнер, бумага или стекло), а предписывает сдавать в местные пункты сбора или предприятиям, осуществляющим обратную приемку на добровольной основе.



Технические характеристики

Технология	Электропроигрыватель с ременным приводом
Ширина	482 мм
Высота	165 мм
Глубина	367 мм
Масса	31,5 кг
Диапазон напряжения	100—240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность, ВЫКЛ. (100/240 В)	0,05/0,07 Вт
Потребляемая мощность, режим ожидания (100/240 В)	0,09/0,12 Вт
Потребляемая мощность, ВКЛ., 33 оборота в минуту (100/240 В)	11,8/11,8 Вт
Потребляемая мощность, ВКЛ., 45 оборотов в минуту (100/240 В)	6,9/7,4 Вт

Составитель оставляет за собой право на внесение технических изменений



ВЕРСИЯ: BA_217_RU_1-2_2210

BURMESTER HOME AUDIO GMBH

Wilhelm-Kabus-Straße 47

10829 Berlin

Германия

www.burmester.de